



PROJET COBIODIV SI / PROGETTO COBIODIV SI

Besoins communs franco-italiens en termes
d'interopérabilité des données de biodiversité

/

Esigenze comuni franco-italiane in termini di
interoperabilità dei dati sulla biodiversità

Adrien Pajot
Saliha Zegtir



Chevêchette d'Europe, Cabane des Pierres, Poligny, Champsaur – Copyright : Marc Corail, Parc National des Écrins



Français

Après le WP4.1, un document de synthèse sur cette phase a été réalisé pour le côté italien et un pour le côté français. (Mettre les liens). Ces documents, soulignent les besoins recensés auprès des partenaires et délégataires de la COBIODIV SI. Lors d'un travail commun, Saliha Zegtir et Adrien Pajot ont réalisé une mise en parallèle des besoins entre les deux pays pour faire ressortir ceux énoncés par l'ensemble des acteurs. Ce document met en avant ces besoins.

Chaque besoin a été rangé selon une catégorie et à l'intérieur de cette catégorie sont classés les besoins par similarité. Pour chaque besoin italien (ou ensemble de besoin), le ou les besoins français correspondants ont été répertoriés avec leur numéro.

Ce travail permet de mettre en évidence que beaucoup de besoins sont partagés entre les partenaires et délégataires qu'ils soient français ou italiens et souligne l'importance de la dimension transfrontalière de ce projet. En effet, résoudre ces problématiques à l'échelle de plusieurs pays permet d'outrepasser les barrières administratives que la biodiversité et ces enjeux ne connaissent pas. A partir de ce travail, les avancées d'un côté ou de l'autre de la frontière ainsi qu'une stratégie commune pourront être partagés.

Italiano

Dopo il WP4.1, è stato prodotto un documento di sintesi di tale fase per la parte Italiana e un altro per la parte Francese. (mettiamo il link dopo la pubblicazione). Questi documenti, sottolineano le esigenze identificate da partner e delegati del COBIODIV SI. In un lavoro comune, Saliha Zegtir e Adrien Pajot hanno effettuato un confronto delle esigenze dei due paesi al fine di far emergere quelli espressi dall'insieme degli attori. Questo documento mette in evidenza queste esigenze.

Ogni esigenza è stata catalogata secondo una categoria e poi all'interno di ciascuna categoria, sono classificate per somiglianza. Ogni esigenza italiana (o per l'insieme delle esigenze), laddove l'esigenza francese corrisponde, è stata catalogata con il proprio numero.

Questo lavoro permette di evidenziare che molte delle esigenze sono condivise tra i partner e i delegati sia francese che italiani e sottolinea l'importanza della dimensione transfrontaliera di questo progetto. In effetti, risolvere questi problemi su scala di più paesi permette di superare le barriere amministrative che la biodiversità non conosce. Sulla base di questo lavoro, si possono condividere i progressi fatti da entrambi i lati del confine e anche una strategia comune.



Categoria 1 / Catégorie 1 : Faciliter lo scambio e il flusso dei dati tra le diverse banche dati / Faciliter l'échange et flux de données entre différentes bases de données

- IT1.0.0 : Aggiornamento dei dati registrati nella banca dati / Mise à jour des données enregistrées dans la base de données
 - FR : La mise à jour d'une donnée doit être traitée automatiquement dans toutes les bases la stockant (N°1) / L'aggiornamento di un dato deve essere elaborato automaticamente in tutte le banche dati che lo archiviano (N°1).

- IT1.1.0 : Integrazione flussi dei dati in entrata / Intégrer les flux de données entrants
- IT1.1.1 : Aggiungere nuovi flussi automatici in entrata alla banca dati / Ajouter de nouveaux flux entrants automatiques à la base de données
- IT1.1.2 : Aggiornare e migliorare la modalità di caricamento dei dati nella banca dati / Mettre à jour et améliorer la façon dont les données sont téléchargées vers la base
 - FR : Faciliter les flux entrants de données dans GeoNature (N°12) / Facilitare i flussi di dati in entrata in GeoNature (N°12).
 - FR : Faciliter l'intégration des données des partenaires dans la BDD de la structure (N°13) / Facilitare l'integrazione dei dati dei partner nella BD della struttura (N°13).
 - FR : Intégrer automatiquement les données des acteurs réseaux (réseau grands prédateurs, réseau flore, réseau gypaète, etc.) dans la BDD de la structure (N°19) / Integrazione automaticamente i dati degli elementi delle reti di monitoraggio (rete dei grandi predatori, rete flora, rete gipeti, ecc.) nel BD della struttura (N°19).
 - FR : Passer directement pas un seul flux depuis le SINP pour l'intégration des données partenaires (N°21) / Passare direttamente attraverso un unico flusso dal SINP per l'integrazione dei dati dei partner (N°21).
 - FR : Automatiser un lien entre la base de données SERENA et la base de données GeoNature (N°61) / Automatizzare un collegamento tra la banca dati SERENA e la banca dati GeoNature (N°61).

- IT1.2.0 : Migliorare le funzioni d'esportazione dei dati / Améliorer les fonctions d'export de données
 - FR : Faciliter les flux sortants de données dans GeoNature (N°11) / Facilitare i flussi di dati in uscita da GeoNature (N°11).

Categoria 2 / Catégorie 2 : Migliorare e facilitare la gestione dei dati / Améliorer et faciliter la gestion des données

- IT2.0.0 : Strutturare e migliorare il processo di validazione dei dati / Structurer et améliorer le processus de validation des données
 - FR : Réaliser une validation automatique des données lors de la collecte de celle-ci (N°34) / Realizzare una validazione automatica dei dati quando vengono raccolti (N°34).

- IT2.1.0 : La sensibilità del dato / Sensibilité de la donnée
 - FR : Traiter le sujet de la sensibilité de la donnée (N°17) / Trattare l'argomento della sensibilità del dato (N°17).



Categoria 3 / Catégorie 3 : Aggiornare le strutture delle banche dati e applicazioni professionali / Mettre à jour les structures des bases de données et applications métiers

- IT3.0.0 : Prevedere l'integrazione di tutti i dati e le informazioni utili e necessarie / Prévoir l'intégration de toutes les données et informations utiles et nécessaires
 - FR : Améliorer et faciliter la gestion des métadonnées (N°3) / Migliorare e facilitare la gestione dei metadati.
 - FR : Choisir un outil capable de gérer les métadonnées (N°40) / Scegliere uno strumento in grado di gestire i metadati.
 - FR : Favoriser l'intégration des données protocolées dans l'outil GeoNature (N°18) / Promuovere l'integrazione dei dati protocollati nello strumento GeoNature (N°18).
 - FR : Standardiser les modèles de données des protocoles (N°22) / Standardizzare i modelli di dati dei protocolli (N°22).
 - FR : Reprendre la présentation du standard SINP pour une présentation simple et minimaliste suffisante en plus d'une complète (être au plus près et au plus basique de la donnée avant tout) - Dans les outils (N°9) / Riprendere la presentazione dello standard SINP per una presentazione semplice e minimalista che sia sufficiente oltre che completa (essere soprattutto il più vicino e basilare possibile ai dati) – Negli strumenti (N°9).
 - FR : Construire les standards français sur la base des standards internationaux (N°59) / Costruire gli standard francesi sulla base degli standard internazionali (N°59).
 - FR : Intégrer la dimension habitat dans le SI biodiversité de la structure (N°15) / Integrare la dimensione dell'habitat nella SI biodiversità della struttura (N°15).

- IT3.1.0 : Creazione di un App smartphone / Création d'une application smartphone
 - FR : Développer une version mobile du module "Monitoring" de l'outil GeoNature (N°41) / Sviluppare una versione mobile del modulo "Monitoraggio" dello strumento GeoNature (N°41).